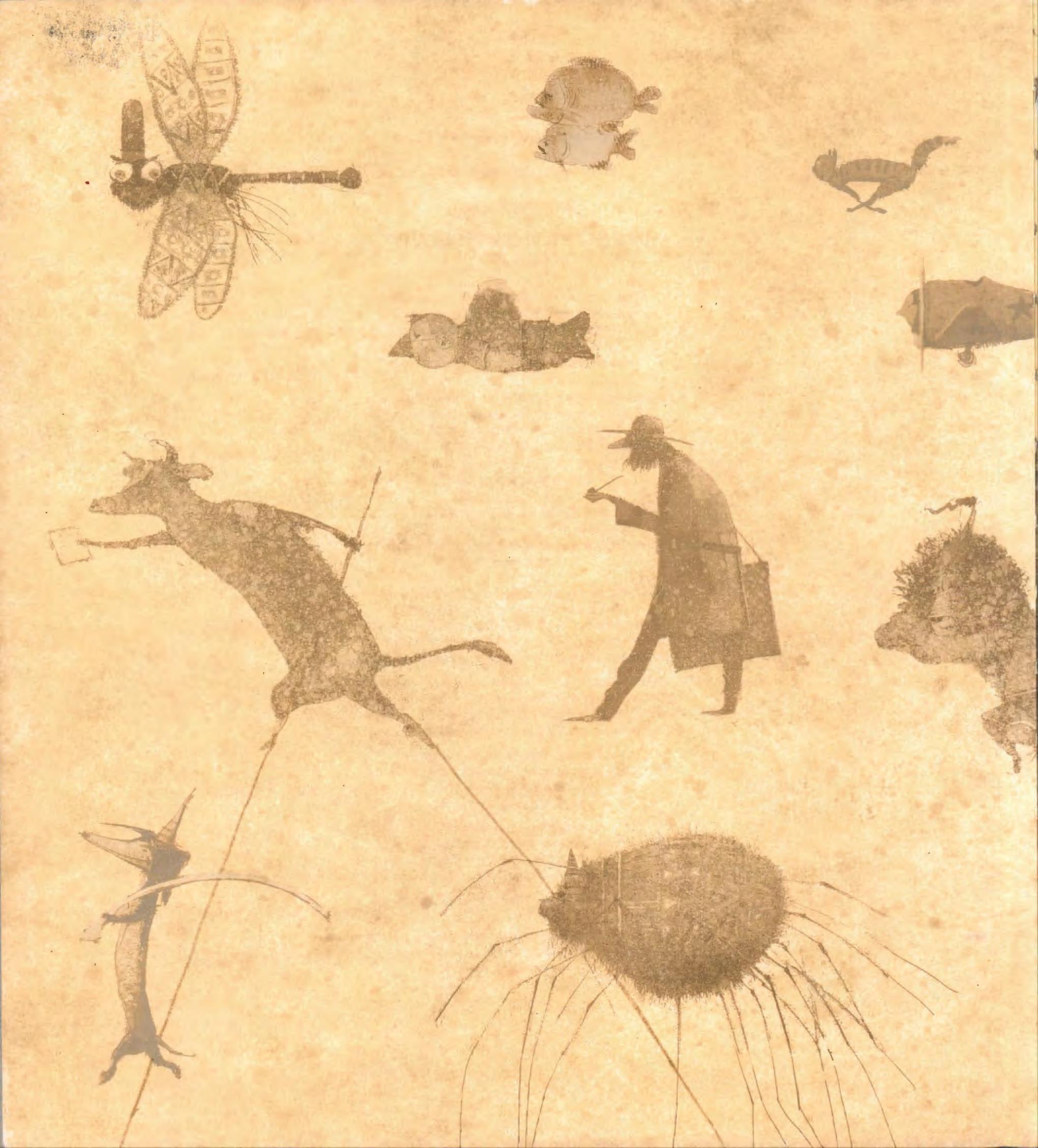


84 PG
X21

Латын Нұсқа · Беекен менің көзім менің ақарым



Министерством народного образования







Даниэль Хармс · Все бегут, лежат и скакают

Стихи

Иллюстрации
Игоря
Олейников



Москва
«Махаон»
2011

Иван Иваныч Самовар

Иван Иваныч Самовар
был пузатый самовар,
трёхведёрный самовар.
В нём качался кипяток,
пыхал паром кипяток,
разъярённый кипяток,
лился в чашку через кран,
через дырку прямо в кран,
прямо в чашку через кран.

Утром рано подошёл,
к самовару подошёл,
дядя Петя подошёл.
Дядя Петя говорит:
— Дай-ка выпью, — говорит, —
выпью чаю, — говорит.

К самовару подошла,
тётя Катя подошла,
со стаканом подошла.
Тётя Катя говорит:
— Я, конечно, — говорит, —
выпью тоже, — говорит.



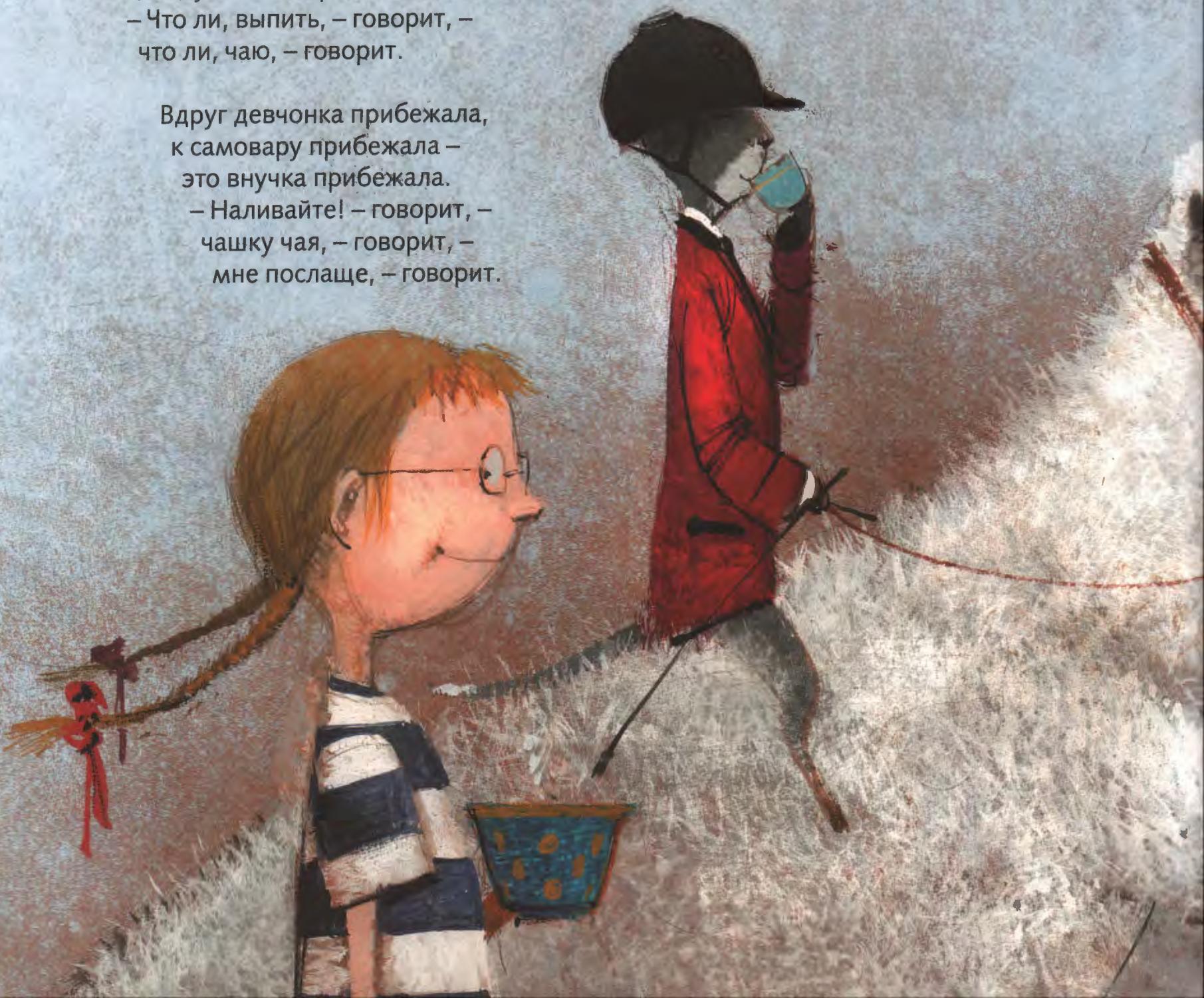


Вот и дедушка пришёл,
очень старенький пришёл,
в туфлях дедушка пришёл.
Он зевнул и говорит:
– Выпить разве, – говорит, –
чаю разве, – говорит.

Тут и бабушка пришла,
очень старая пришла,
даже с палочкой пришла.
И, подумав, говорит:
– Что ли, выпить, – говорит, –
что ли, чаю, – говорит.

Вдруг девчонка прибежала,
к самовару прибежала –
это внучка прибежала.
– Наливайте! – говорит, –
чашку чая, – говорит, –
мне посланце, – говорит.

Тут и Жучка прибежала,
с кошкой Муркой прибежала;
к самовару прибежала,
чтоб им дали с молоком,
кипяточку с молоком,
с кипячёным молоком.









Вдруг Серёжа приходил,
неумытый приходил,
всех он позже приходил.
— Подавайте! — говорит.—
Чашку чая, — говорит, —
мне побольше, — говорит.

Наклоняли, наклоняли,
наклоняли самовар,
но оттуда выбивался
только пар, пар, пар.

Наклоняли самовар,
будто шкаф, шкаф, шкаф,
но оттуда выходило
только кап, кап, кап.

Самовар Иван Иваныч!
На столе Иван Иваныч!
Золотой Иван Иваныч!
Кипяточку не даёт,
опоздавшим не даёт,
лежебокам не даёт.

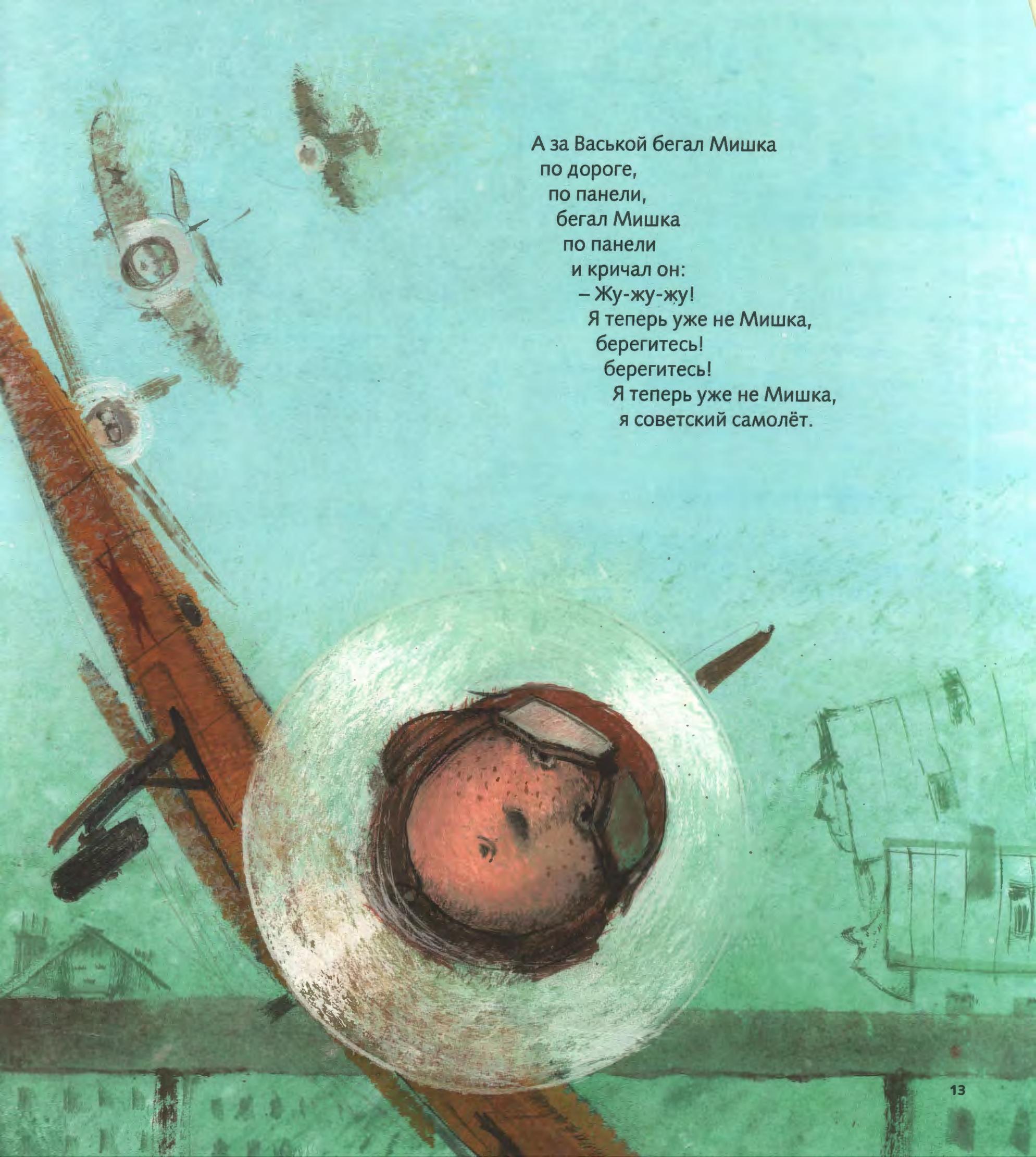
Всё.

Га-ра-рап!

Бегал Петька по дороге,
по дороге,
по панели,
бегал Петька
по панели
и кричал он:
– Га-ра-рап!
Я теперь уже не Петька,
разойдитесь,
разойдитесь!
Я теперь уже не Петька,
я теперь автомобиль.

А за Петькой бегал Васька
по дороге,
по панели,
бегал Васька
по панели
и кричал он:
– Ду-ду-ду!
Я теперь уже не Васька,
сторонитесь,
сторонитесь!
Я теперь уже не Васька,
я почтовый пароход.





А за Васькой бегал Мишка
по дороге,
по панели,
бегал Мишка
по панели
и кричал он:
– Жу-жу-жу!

Я теперь уже не Мишка,
берегитесь!
берегитесь!

Я теперь уже не Мишка,
я советский самолёт.

Шла корова по дороге,
по дороге,
по панели,
шла корова
по панели
и мычала:
– Му-му-му!
Настоящая корова,
с настоящими
рогами,
шла навстречу по дороге,
всю дорогу заняла.

– Эй, корова,
ты, корова,
не ходи сюда, корова,
не ходи ты по дороге,
не ходи ты по пути.
– Берегитесь! – крикнул Мишка.
– Сторонитесь! – крикнул Васька.
– Разойдитесь! – крикнул Петька,
и корова отошла.





1552

Добежали,
добежали
до скамейки
у ворот
пароход
с автомобилем
и советский
самолёт,
самолёт
с автомобилем
и почтовый
пароход.

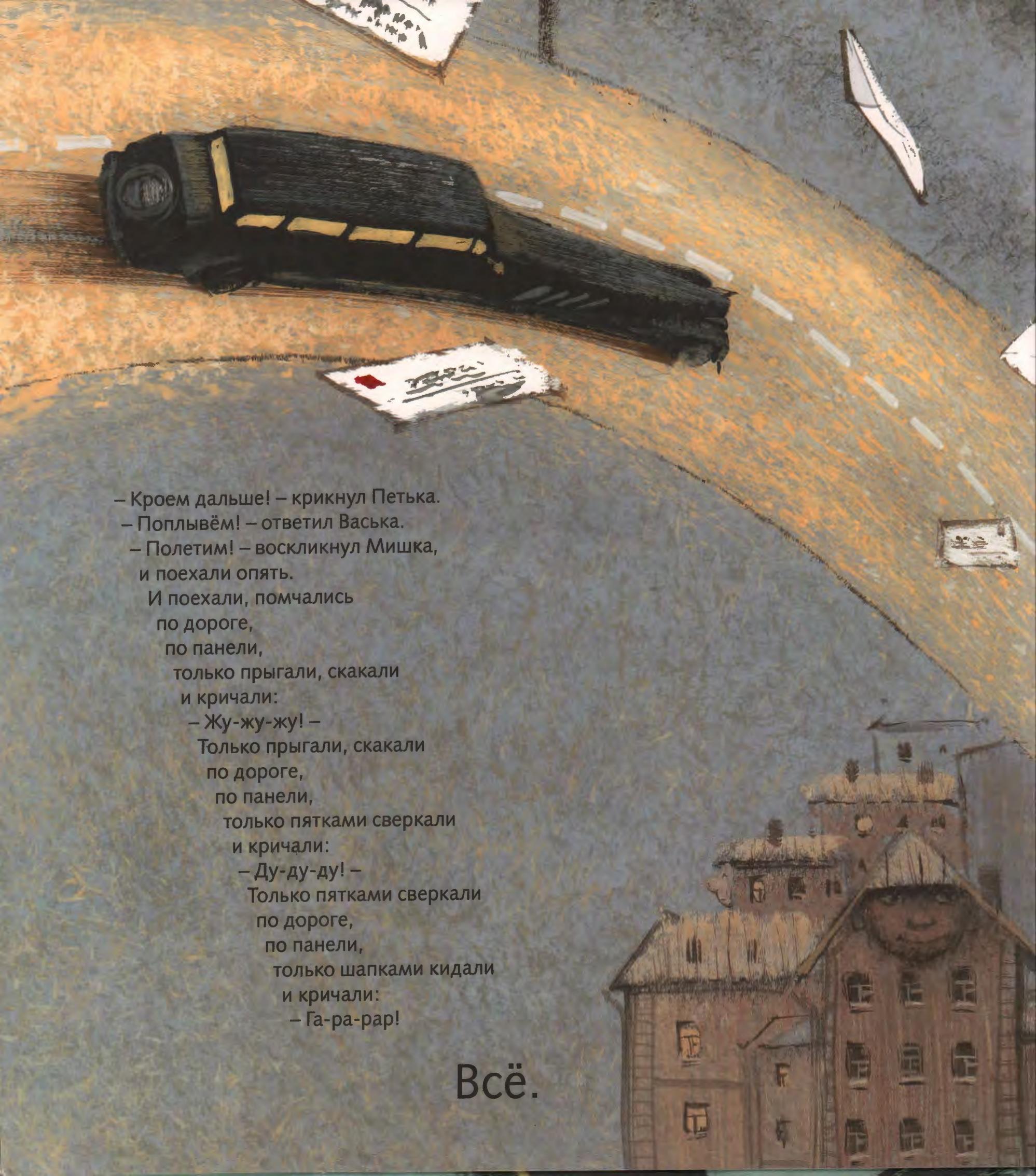
Петьяка прыгнул на скамейку,
Васька прыгнул на скамейку,
Мишке прыгнул на скамейку,
на скамейку у ворот.
– Я приехал! – крикнул Петьяка.
– Стал на якорь! – крикнул Васька.
– Сел на землю! – крикнул Мишка,
и уселись отдохнуть.





497641

Посидели,
посидели
на скамейке
у ворот
самолёт
с автомобилем
и почтовый
пароход,
пароход
с автомобилем
и советский
самолёт.



– Кроем дальше! – крикнул Петька.
– Поплыём! – ответил Васька.
– Полетим! – воскликнул Мишка,
и поехали опять.
И поехали, помчались
по дороге,
по панели,
только прыгали, скакали
и кричали:
– Жу-жу-жу! –
Только прыгали, скакали
по дороге,
по панели,
только пятками сверкали
и кричали:
– Ду-ду-ду! –
Только пятками сверкали
по дороге,
по панели,
только шапками кидали
и кричали:
– Га-ра-рап!

Всё.



Миллион

Шёл по улице отряд –
сорок мальчиков подряд:
раз,
два,
три,
четыре,
и четырежды
четыре,
и четыре
на четыре,
и ещё потом четыре.

САМОЕТ АЕТИТ МИЛЛИОН



ЛХ7521
497641

В переулке шёл отряд –
сорок девочек подряд:
раз, два,
три, четыре,
и четырежды
четыре,
и четыре
на четыре,
и ещё потом четыре.

Да как встретилися вдруг,
стало восемьдесят вдруг!
Раз,
два,
три,
четыре,
и четыре
на четыре,
на четырнадцать
четыре,
и ещё потом четыре.

497641

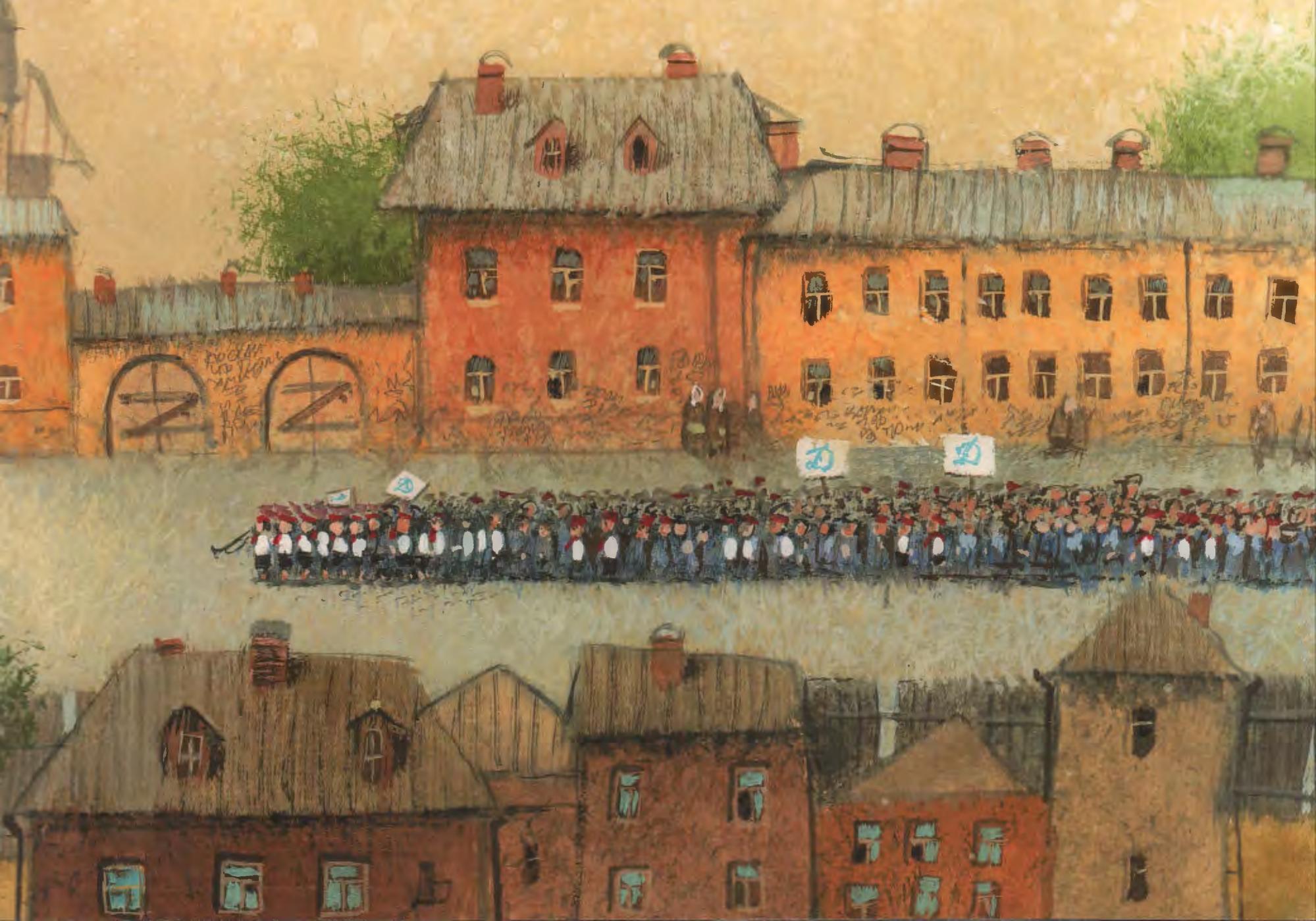
А на площадь
повернули,
а на площади стоит
не компания,
не рота,
не толпа,
не батальон,
и не сорок,
и не сотня,
а почти что

Раз, два, три, четыре,
и четырежды
четыре,
сто четыре
на четыре,
полтораста
на четыре,
двести тысяч на четыре!
И ещё потом четыре!

МИЛЛИОН!



Bcē!



Врун

– Вы знаете?
Вы знаете?
Вы знаете?
Вы знаете?
Ну, конечно, знаете!
Ясно, что вы знаете!
Несомненно,
Несомненно,
Несомненно, знает!

– Нет! Нет! Нет! Нет!
Мы не знаем ничего,
Не слыхали ничего,
Не слыхали, не видали
И не знаем
Ничего!

– А вы знаете, что У?
А вы знаете, что ПА?
А вы знаете, что ПЫ?
Что у папы моего
Было сорок сыновей?
Было сорок здоровенных –
И не двадцать,
И не тридцать, –
Ровно сорок сыновей!

– Ну! Ну! Ну! Ну!
Врёшь! Врёшь! Врёшь!
Врёшь!

Ещё двадцать,
Ещё тридцать,
Ну, ещё туда-сюда,
А уж сорок,
Ровно сорок, –
Это просто ерунда!





— А вы знаете, что СО?
А вы знаете, что БА?
А вы знаете, что КИ?
Что собаки-постолайки
Научились летать?
Научились, точно птицы, —
Не как звери,
Не как рыбы, —
Точно ястребы летать!

— Ну! Ну! Ну! Ну!
Врёшь! Врёшь! Врёшь!
Врёшь!
Ну, как звери,
Ну, как рыбы,
Ну, ещё туда-сюда,
А как ястребы,
Как птицы, —
Это просто ерунда!

— А вы знаете, что НА?
А вы знаете, что НЕ?
А вы знаете, что БЕ?
Что на небе
Вместо солнца
Скоро будет колесо?
Скоро будет золотое —
Не тарелка,
Не лепёшка, —
А большое колесо!

— Ну! Ну! Ну! Ну!
Врёшь! Врёшь! Врёшь!
Врёшь!

Ну, тарелка,
Ну, лепёшка,
Ну, ещё туда-сюда,
А уж если колесо —
Это просто ерунда!



– А вы знаете, что ПОД?
А вы знаете, что МО?
А вы знаете, что РЕМ?
Что под морем-океаном
Часовой стоит с ружьём?
Часовой стоит под морем
Не с дубиной,
Не с метёлкой,
А с заряженным ружьём.

– Ну! Ну! Ну! Ну!
Врёшь! Врёшь! Врёшь! Врёшь!
Ну, с дубинкой,
Ну, с метёлкой,
Ну, ёшё туда-сюда,
А с заряженным ружьём –
Это просто ерунда!

– А вы знаете, что ДО?
А вы знаете, что НО?
А вы знаете, что СА?
Что до носа
Ни руками,
Ни ногами
Не достать,
Что до носа
Ни руками,
Ни ногами
Не доехать,
Не допрыгать,
Что до носа
Не достать!

– Ну! Ну! Ну! Ну!
Врёшь! Врёшь! Врёшь! Врёшь!
Ну, доехать,
Ну, допрыгать,
Ну, ёшё туда-сюда,
А достать его руками –
Это
Просто
Ерунда!

Из дома вышел человек

Песенка

Из дома вышел человек
С дубинкой и мешком
И в дальний путь,
И в дальний путь
Отправился пешком.

Он шёл всё прямо и вперёд
И всё вперёд глядел.
Не спал, не пил,
Не пил, не спал,
Не спал, не пил, не ел.

И вот однажды на заре
Вошёл он в тёмный лес.
И с той поры,
И с той поры,
И с той поры исчез.





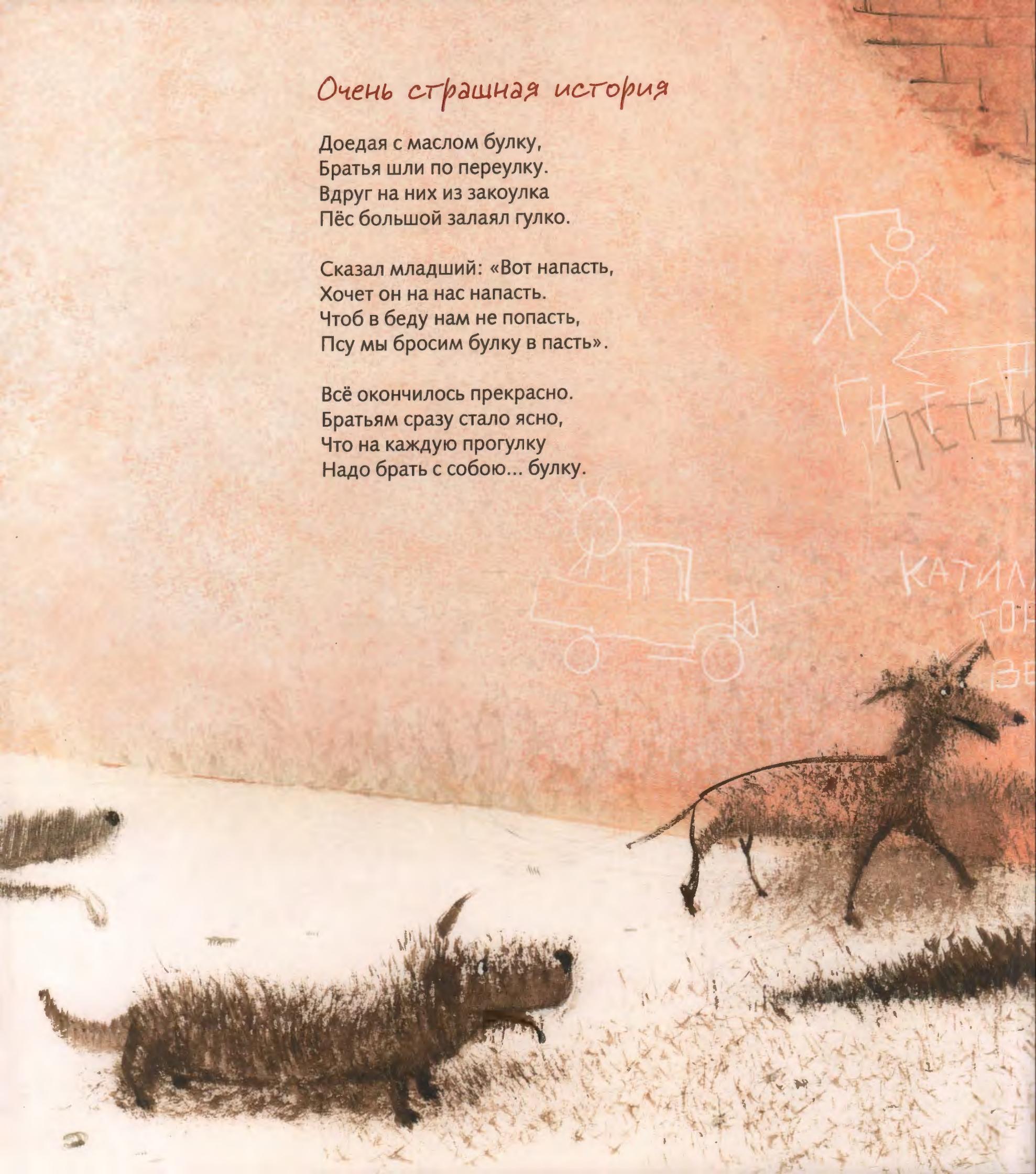
Но если как-нибудь его
Случится встретить вам,
Тогда скорей,
Тогда скорей,
Скорей скажите нам.

Очень страшная история

Доеядая с маслом булку,
Братья шли по переулку.
Вдруг на них из закоулка
Пёс большой залаял гулко.

Сказал младший: «Вот напасть,
Хочет он на нас напасть.
Чтоб в беду нам не попасть,
Псу мы бросим булку в пасть».

Всё окончилось прекрасно.
Братьям сразу стало ясно,
Что на каждую прогулку
Надо брать с собою... булку.







Кошки

Однажды по дорожке
Я шёл к себе домой.
Смотрю и вижу: кошки
Сидят ко мне спиной.

Я крикнул: – Эй, вы, кошки!
Пойдёмте-ка со мной,
Пойдёмте по дорожке,
Пойдёмте-ка домой.

Скорей пойдёмте, кошки,
А я вам на обед
Из лука и картошки
Устрою винегрет.

– Ах, нет! – сказали кошки. –
Останемся мы тут! –
Уселись на дорожке
И дальше не идут.



ПОЗВОЛЬТЕ
МОКУШАТЬ
ЭТУ КОСТЬ



Над косточкой сидит бульдог,
Привязанный к столбу.
Подходит таксик маленький,
С морщинками на лбу.

«Послушайте, бульдог, бульдог! –
Сказал незваный гость. –
Позвольте мне, бульдог, бульдог,
Докушать эту кость».



Рычит бульдог на такси:
«Не дам вам ничего!»
Бежит бульдог за таксиком,
А таксик от него.

Бегут они вокруг столба,
Как лев, бульдог рычит.
И цепь стучит вокруг столба,
Вокруг столба стучит.

Теперь бульдогу косточку
Не взять уже никак.
А таксик, взявши косточку,
Сказал бульдогу так:

«Пора мне на свидание,
Уж восемь без пяти.
Как поздно! До свидания!
Сидите на цепи!»





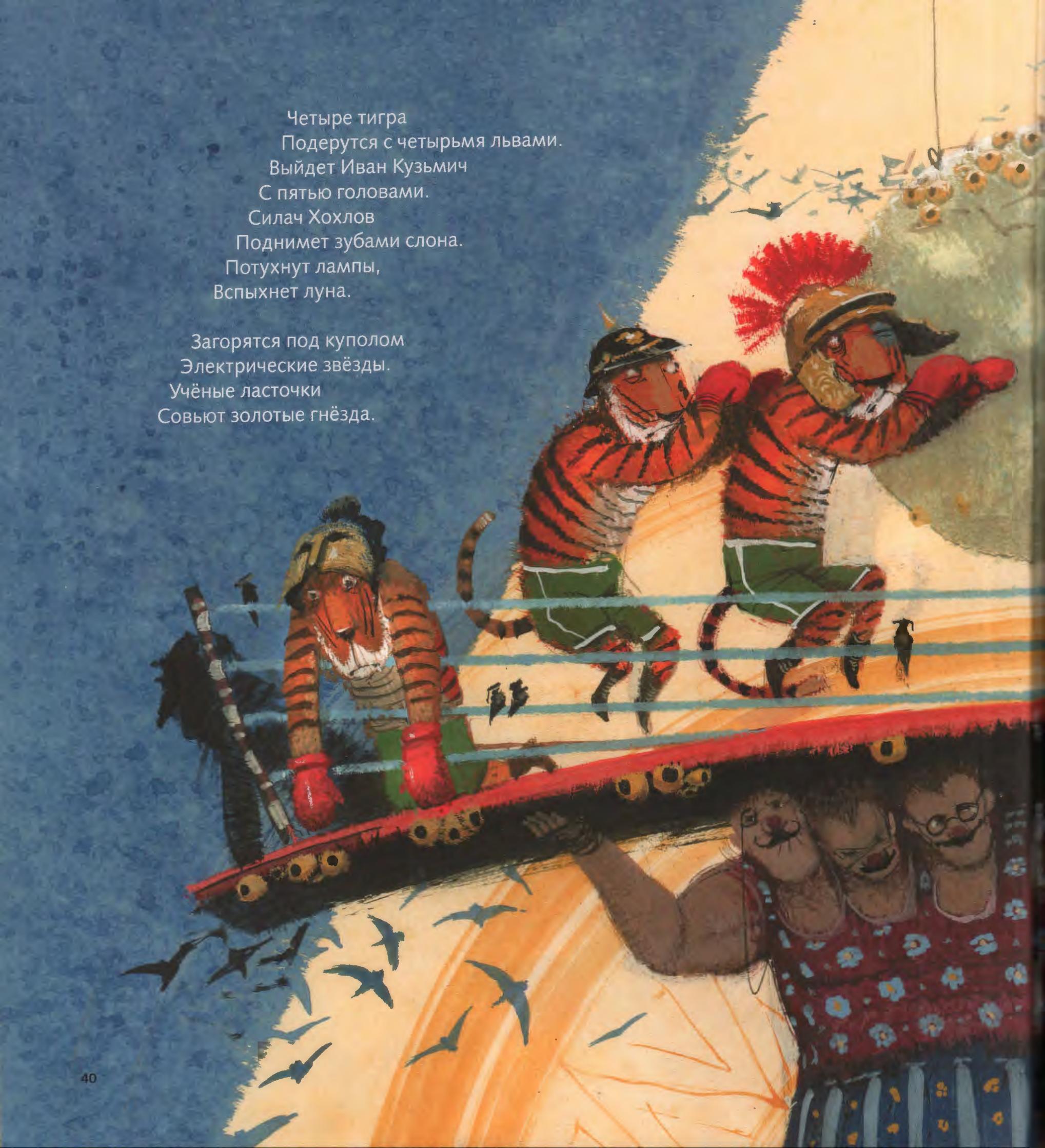
Цирк Принтингпрам
Невероятное представление
Новая программа

Сто коров,
Двести бобров,
Четыреста двадцать
Учёных комаров
Покажут сорок
Удивительных номеров.

Четыре тысячи петухов
И четыре тысячи индюков
Разом
Выскочат
Из четырёх сундуков.

Две свиньи
Спляшут польку.
Клоун Петька
Ударит клоуна Кольку.
Клоун Колька
Ударит клоуна Петьку.
Учёный попугай
Съест мочёную
Редьку.





Четыре тигра
Подерутся с четырьмя львами.
Выйдет Иван Кузьмич
С пятью головами.
Силач Хохлов
Поднимет зубами слона.
Потухнут лампы,
Вспыхнет луна.

Загорятся под куполом
Электрические звёзды.
Учёные ласточки
Совьют золотые гнёзда.



Грянет музыка,
И цирк закачается...
На этом, друзья,
Представление
Наше
КОНЧАЕТСЯ.

* * *

Уж я бегал, бегал, бегал –
и устал.
Сел на тумбочку, а бегать
перестал.

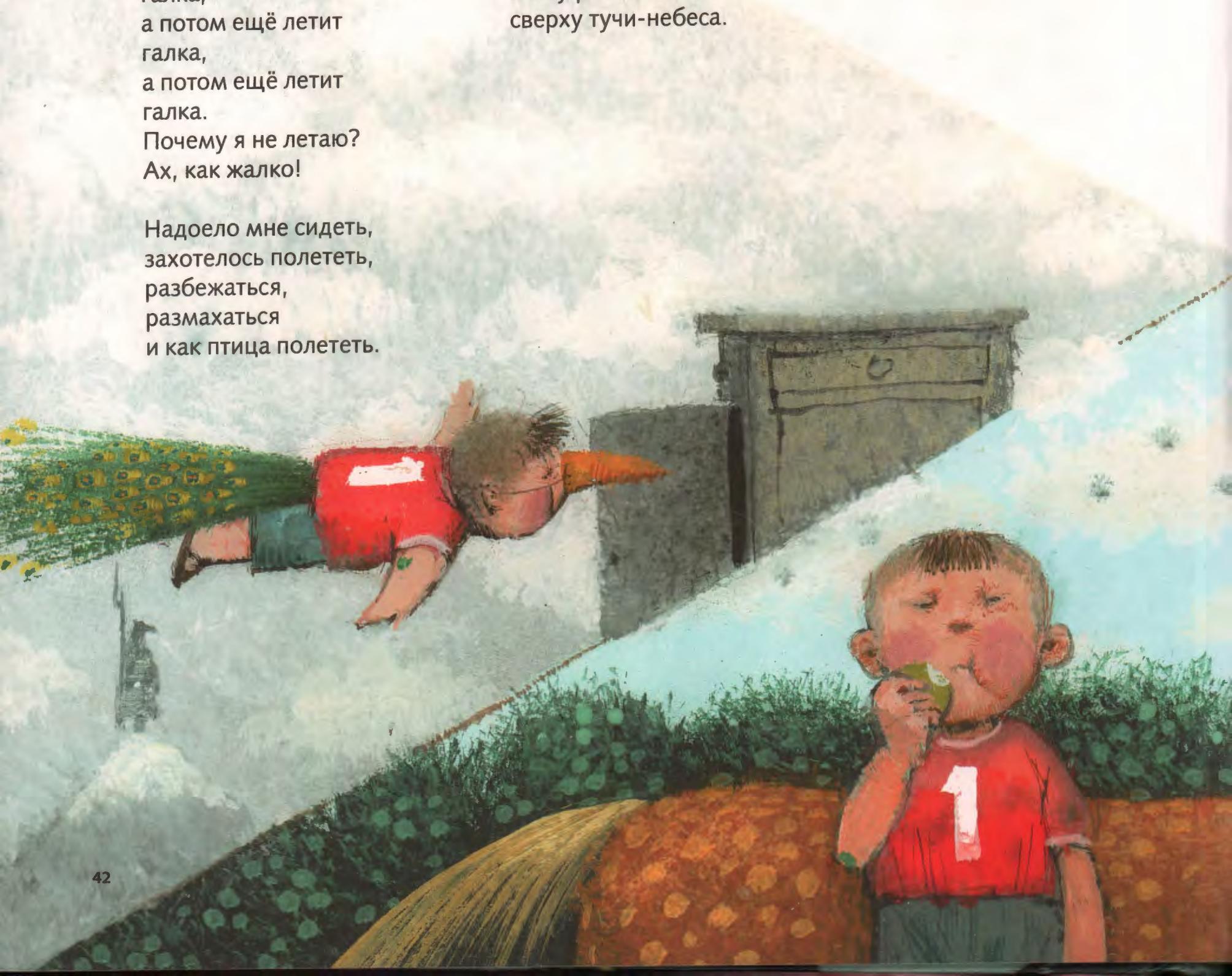
Вижу, по небу летит
галка,
а потом ещё летит
галка,
а потом ещё летит
галка,
а потом ещё летит
галка.
Почему я не летаю?
Ах, как жалко!

Надоело мне сидеть,
захотелось полететь,
разбежаться,
размахаться
и как птица полететь.

Разбежался я, подпрыгнул,
крикнул: «Эй!»
Ногами дрыгнул.
Давай ручками махать,
давай прыгать и скакать.

Меня сокол охраняет,
сзади ветер подгоняет,
снизу реки и леса,
сверху тучи-небеса.

Надоело мне летать,
захотелось погулять,
топ
топ
топ
топ
захотелось погулять.





Я по садику гуляю,
я цветочки собираю,
я на яблоню влезаю,
в небо яблоки бросаю,
в небо яблоки бросаю
наудачу, на авось,
прямо в небо попадаю,
прямо в облако насквозь.

Надоело мне бросаться,
захотелось покупаться,
буль
буль
буль
буль
захотелось покупаться.

Посмотрите,
посмотрите,
как плыву я под водой,
как я дрыгаю ногами,
помогаю головой.

Народ кричит с берега:
– Рыбы, рыбы, рыбы, рыбы,
рыбы – жители воды,
эти рыбы,
даже рыбы
хуже плавают, чем ты!

Я говорю:
– Надоело мне купаться,
плавать в маленькой реке,
лучше прыгать, кувыркаться
и валяться на песке.

Мне купаться надоело,
я на берег – и бегом.
И направо и налево
бегал прямо и кругом.





Уж я бегал, бегал, бегал –
и устал.
Сел на тумбочку, а бегать
перестал.

И Т. Д.

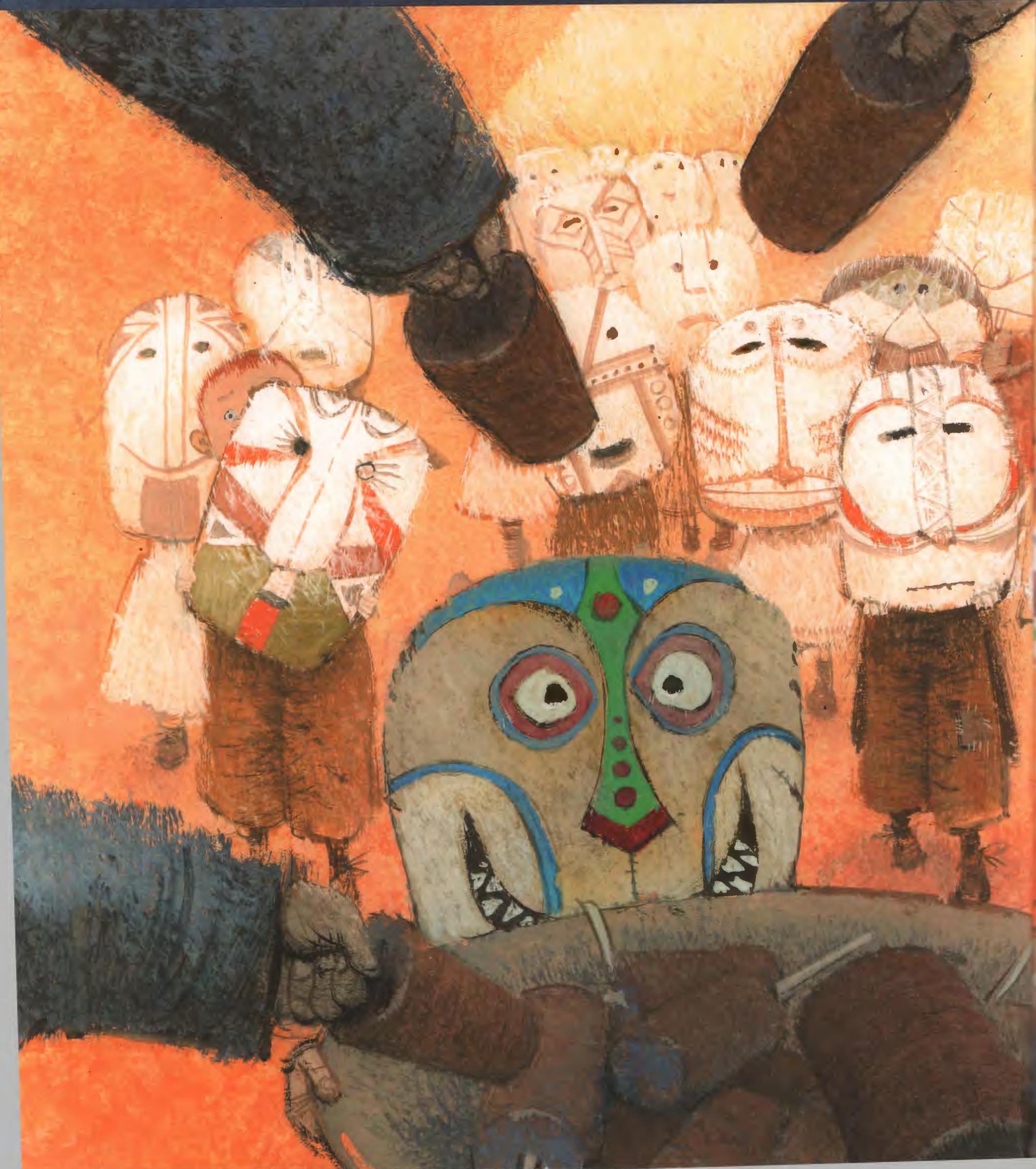
Странный бородач

Бал весёлый!
Бал парадный!
Шумный,
Пёстрый,
Маскарадный!
Вход для школьников
Открыт,
Для дошкольников –
Закрыт.

Вот смотри:
Стоят у входа
Коля с Петей.
Но смотри:
Одному четыре года,
А другому только три.

Говорят они: – Пустите! –
Но швейцар им: – Нет, друзья,
Вы сначала подрастите,
А таких пустить нельзя.







Коля с Петей прочь отходят...
Вдруг к швейцару с булавой
Гражданин один подходит
С очень длинной бородой.

— Я на бал иду. Пустите.
Где тут вход? Я не пойму.
— Гражданин, сюда пройдите, —
Говорит швейцар ему.

Бал гремит, шумит, грохочет,
Всё кругом несётся вскачь,
Только громче всех топочет
Очень странный бородач.

Все танцующие люди
Собрались вокруг него.
Вот несут к нему на блюде
Ледяное эскимо.

Стихла музыка.
И вдруг
Закричали все вокруг:
— Эй, глядите-ка! Глядите!
У него две пары рук!

Понемногу,
Постепенно
Всем понятно стало всё.
Что ведь это,
Несомненно,
Коля с Петей.

Вот и всё.

Дворник Дед Мороз

В шубе, в шапке, в душегрейке
Дворник трубочку курил,
И, усевшись на скамейке,
Дворник снегу говорил:

– Ты летаешь или таешь?
Ничего тут не поймёшь!
Подметаешь, разметаешь,
Только без толку метёшь!
Да к чему ж я говорю?
Сяду я да покурю.

Дворник трубку курит, курит...
И глаза от снега щурит,
И вздыхает, и зевает,
И внезапно засыпает.

– Глянь-ка, Маня! – крикнул Ваня. –
Видишь, чучело сидит
И глазами-угольками
На метлу свою глядит.

Это вроде снежной бабки
Или просто Дед Мороз.
Ну-ка дай ему по шапке
Да схвати его за нос!

А оно как зарычит!
Как ногами застучит!
Да как вскочит со скамейки,
Да по-русски закричит:
– Будет вам уже мороз –
Как хватать меня за нос!







Как Володя быстро под гору летел

На салазочках Володя
Быстро под гору летел.

На охотника Володя
Полным ходом налетел.

Вот охотник
И Володя
На салазочках сидят,
Быстро под гору летят.
Быстро под гору летели –
На собачку налетели.

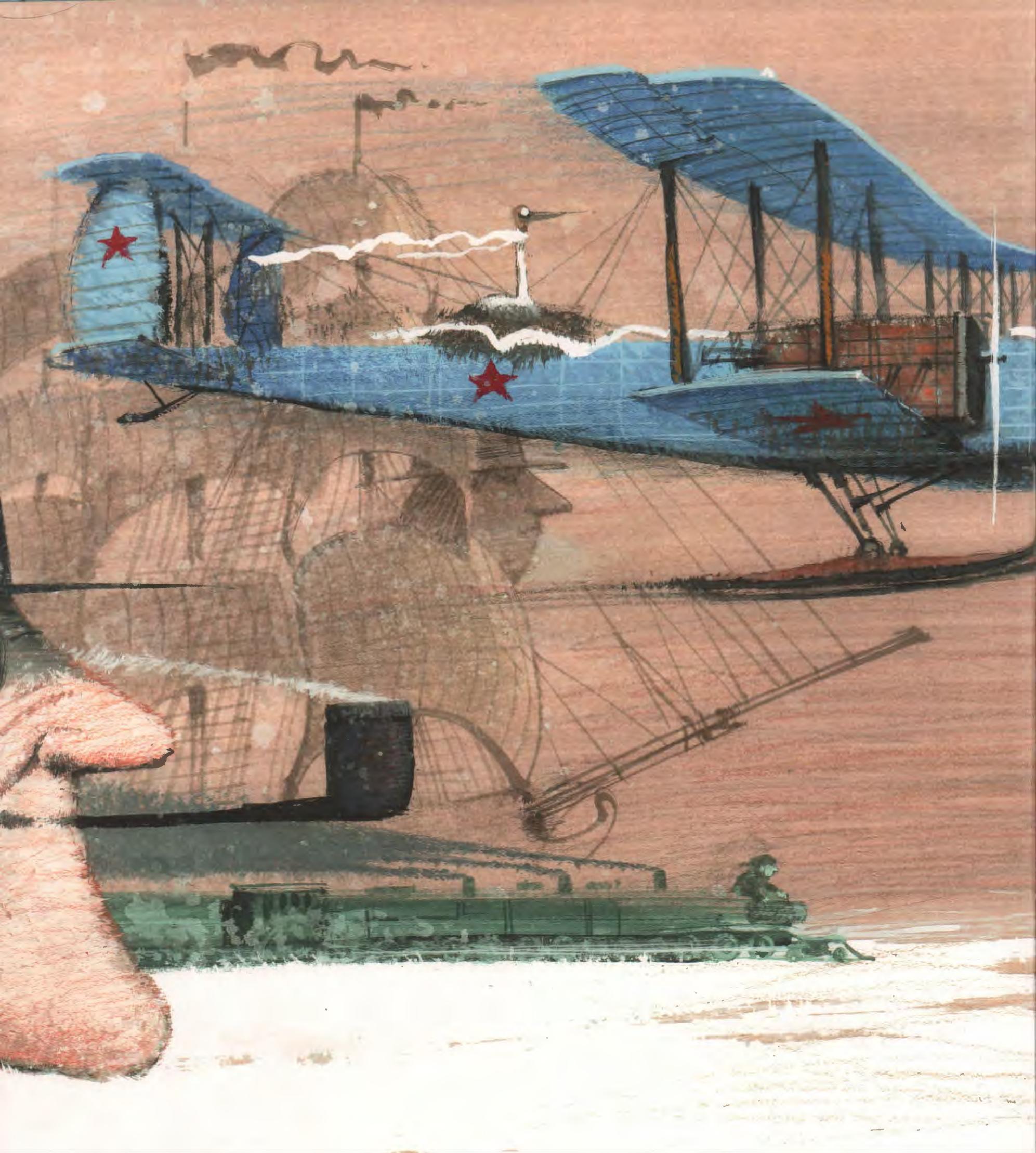
Вот собачка,
И охотник,
И Володя
На салазочках сидят,
Быстро под гору летят.
Быстро под гору летели –
На лисичку налетели.

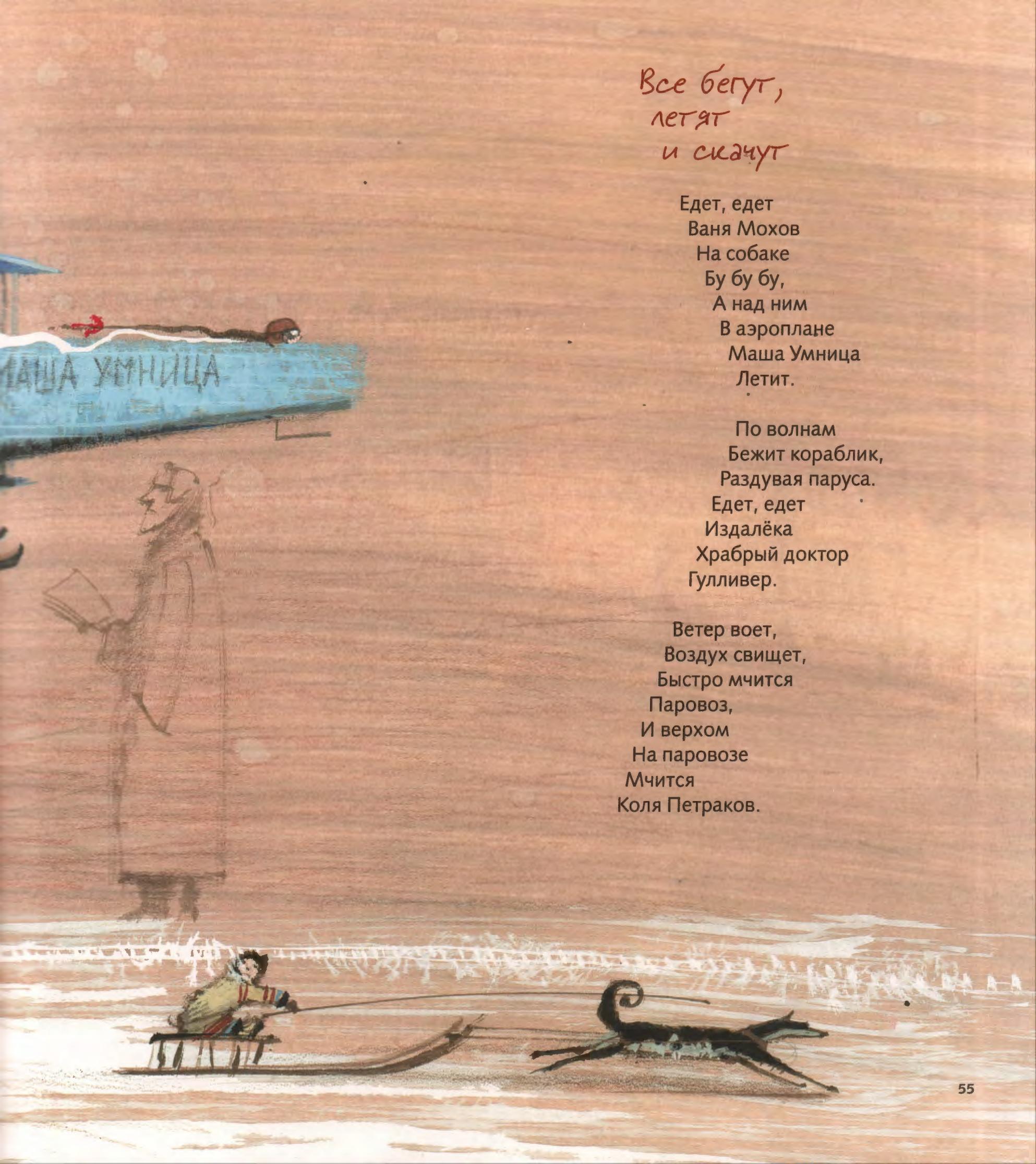
Вот лисичка,
И собачка,
И охотник,
И Володя
На салазочках сидят,
Быстро под гору летят.
Быстро под гору летели –
И на зайца налетели.

Вот и заяц,
И лисичка,
И собачка,
И охотник,
И Володя
На салазочках сидят,
Быстро под гору летят.
Быстро под гору летели –
На медведя налетели!



И Володя с той поры
Не катается с горы.





Все бегут,
летят
и скачут

Едет, едет
Ваня Мохов
На собаке
Бу бу бу,
А над ним
В аэроплане
Маша Умница
Летит.

По волнам
Бежит кораблик,
Раздувая паруса.
Едет, едет
Издалёка
Храбрый доктор
Гулливер.

Ветер воет,
Воздух свищет,
Быстро мчится
Паровоз,
И верхом
На паровозе
Мчится
Коля Петраков.





Поднимая
Пыль клубами,
Карл Иваныч
Шустерлинг
На стальном
Велосипеде
Мчится с трубкою
В зубах.

А за ним
Бежит и скачет
Обезьяна
В колпаке,
А за ней
Бежит хозяин
С толстой палкою
В руке.

А за ним
Бежит корова,
А за ней
Бежит петух,
А за ним,
Рыча сурохо,
Скачет тигр
Во весь дух.

А за тигром
По дороге,
По камням
Бежит народ.
Я стою,
Расставив ноги,
Широко
Разинув рот.

– Это что,
Скажите,
Значит?
Объясните:
Отчего
Все бегут,
Летят
И скачут?
Почему
И для чего?

– Все бегут,
Летят
И скачут, –
Отвечает
Мне народ, –
Потому что
Это значит –
Наступает
Новый год.

Потому что
Это значит –
Новый год
Уже настал.
Значит,
Все бегут
И скачут
Подписаться
На журнал!

Тут и я
Калоши скинул,
От волненья
Задрожал,
Шапку на уши
Надвинул
И как вихрь
Побежал.

Мы летим,
Бежим
И скакем,
Ничего
Не видя,
Лишь
Мы поём,
Кричим
И плачем:
– «Чиж»!
– «Чиж»!
– «Чиж»!



Дайте нам!

Скорее дайте!

«Чиж»!

«Чиж»!

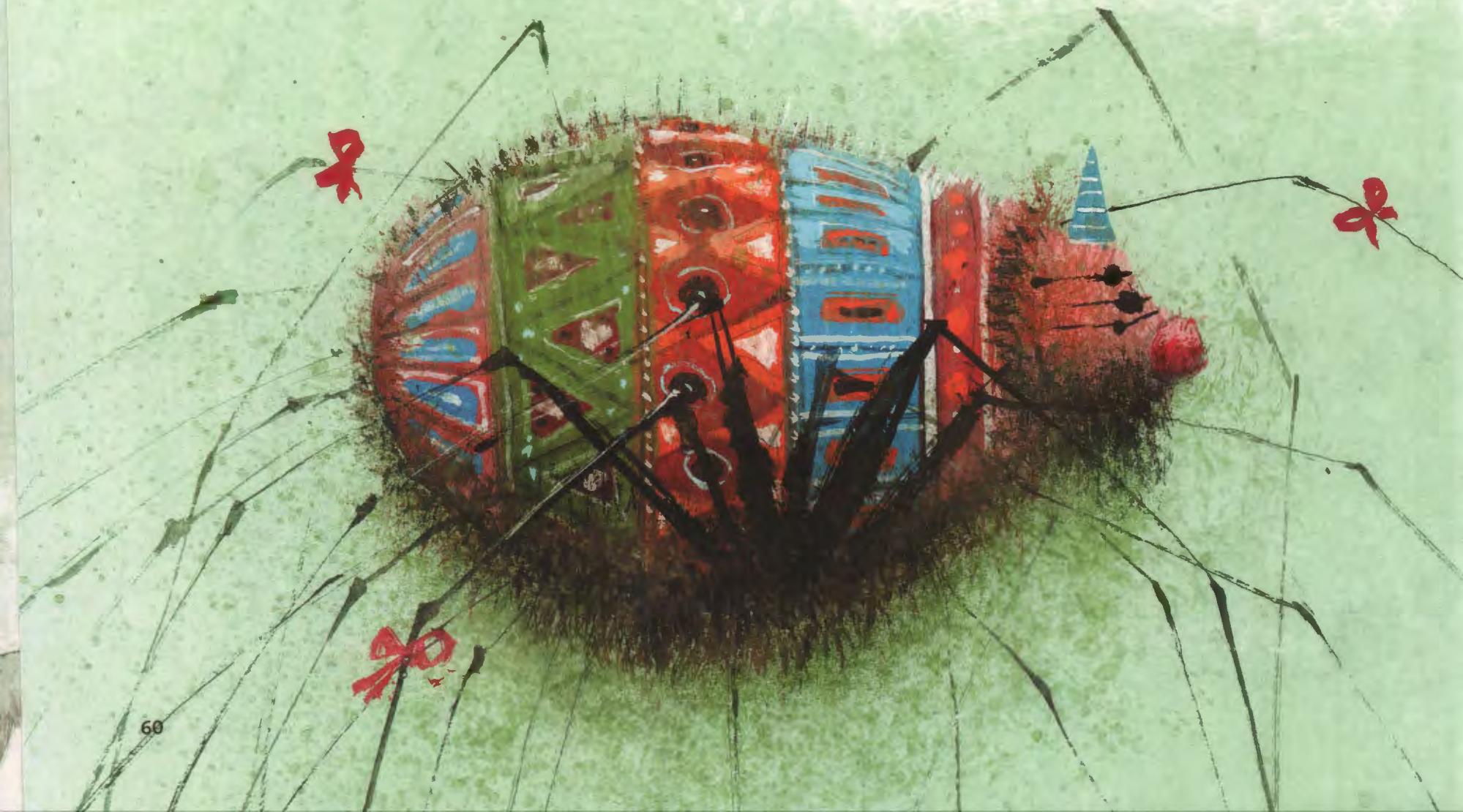
«Чиж»!

«Чиж»!



Весёлый старичик

Жил на свете старичик
Маленьского роста
И смеялся старичик
Чрезвычайно просто:
«Ха-ха-ха
Да хе-хе-хе,
Хи-хи-хи
Да бух-бух!
Бу-бу-бу
Да бе-бе-бе,
Динь-динь-динь
Да трюх-трюх!»





Раз, увидя паука,
Страшно испугался,
Но, схватившись за бока,
Громко рассмеялся:

«Хи-хи-хи
Да ха-ха-ха,
Хо-хо-хо
Да гуль-гуль!
Ги-ги-ги
Да га-га-га,
Го-го-го
Да буль-буль!»

А увидя стрекозу,
Страшно рассердился,
Но от смеха на траву
Так и повалился:

«Гы-гы-гы
Да гу-гу-гу,
Го-го-го
Да бах-бах!
Ой, ребята,
Не могу!
Ой, ребята,
Ах, ах!»



Удивительная кошка

Несчастная кошка порезала лапу,
Сидит и ни шагу не может ступить.

Скорей, чтобы вылечить кошку лапу,
Воздушные шарики надо купить!

И сразу столпился народ на дороге,
Шумит, и кричит, и на кошку глядит.

А кошка отчасти идёт по дороге,
Отчасти по воздуху плавно летит!





Лиса и петух

Лиса поймала петуха
И посадила в клетку.
— Я откормлю вас,
Ха-ха-ха!
И съем вас,
Как конфетку.

Ушла лисица,
Но в замок
Забыла сунуть ветку.
Петух
Скорей
Из клетки
Скок!
И спрятался
За клетку.
Не видя в клетке петуха,
Лисица влезла в клетку.
Петух же крикнул:
— Ха-ха-ха! —
И запер дверь на ветку.







Храброе войско

Сказал Трезор:

– Какой позор!

Как вам не стыдно, братцы!

Полкан –

Лентяй и грубиян,

Не нам его бояться!

Прогнать Полкана со двора!

За мной!

На бой!

Урра! Урра!

Мы подойдём,

Мы нападём

Отважно и красиво!

Он будетбит,

Он задрожит,

Он убежит трусливо!

Полкан промолвил только:

– Грры! –

Что было дальше –

Посмотри.



Неожиданный улов

Сын сказал отцу: – Отец,
Что же это наконец?
Шесть часов мы удим, удим –
Не поймали ничего.
Лучше так сидеть не будем
Неизвестно для чего.

– Замолчишь ты наконец! –
Крикнул с яростью отец.
Он вскочил, взглянул на небо...
Сердце так и ухнуло!
И мгновенно что-то с неба
В воду с криком бухнуло.





Сын, при помощи отца,
Тащит на берег пловца,
А за ним на берег рыбы
Так и лезут без конца!
Сын доволен. Рад отец.
Вот и повести конец.



Крысаков и две собачки

Любитель маленьких щенков
Иван Иваныч Крысаков.

Он каждый вечер ровно в пять
Идёт на улицу гулять.

Погасла трубка. Не беда.
Её зажжём мы без труда.

В кармане книжка и пакет,
И только спичек нет как нет.

Иван Иваныч, погляди, —
Табак и спички позади.

— Друзья мои, я очень рад.
Вот вам в награду мармелад.

Иван Иваныч Крысаков
Берёт за пазуху щенков,

Приносит их к себе домой
И ставит на пол пред собой.



A colorful illustration of a room. On the left, there's a large wooden barrel with a metal band around its middle. Next to it is a small, white dog with black spots, lying down. In the center, there's a large, round, shallow dish filled with colorful flowers. To the right, there's a small, decorated stool or chair. The floor is made of large, light-colored tiles. The overall style is somewhat abstract and painterly.

– Отныне, милые друзья,
Вы заживёте у меня.

Но, чур, не прыгать, не скакать,
Когда я буду рисовать.

Иван Иваныч вдруг зевнул,
В кровать зарылся и заснул.

И двое маленьких щенят
В ногах хозяина храпят.

Иван Иваныч Крысаков
Проснулся весел и здоров.

Мольберт подвинул и чуть свет
Рисует тётушkin портрет,



А два приятеля в углу
Кончают завтрак на полу.

Но из-за кости мозговой
Вдруг начинают страшный бой.

Уже вцепился в Бома Бим,
Как вихрь, он бросился за ним.

И от него несчастный Бом,
Визжа, спасается бегом.

– Держи его! –
Прыжок, другой...
– Иван Иваныч, что с тобой?

Куда девался твой портрет? –
Увы, на шею он надет!





И горько плачут две собаки:
Вот до чего доводят драки!

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| Иван Иваныч Самовар | 6 |
| Га-ра-рап! | 12 |
| Миллион | 20 |
| Врун | 24 |
| Из дома вышел человек | 28 |
| Очень страшная история | 30 |
| Кошки | 33 |
| Бульдог и таксик | 35 |
| Цирк Принтинграм | 38 |
| «Уж я бегал, бегал, бегал...» | 42 |
| Странный бородач | 46 |
| Дворник Дед Мороз | 50 |
| Как Володя быстро под гору летел | 52 |
| Все бегут, летят и скачут | 55 |
| Весёлый старичик | 60 |
| Удивительная кошка | 62 |
| Лиса и петух | 64 |
| Храброе войско | 67 |
| Неожиданный улов | 68 |
| Крысаков и две собачки | 71 |

УДК 821.161.1-1-93
ББК 84(2Рос=Рус)6
Х20

Литературно-художественное издание

Для среднего школьного возраста

Даниил Хармс

ВСЕ БЕГУТ, ЛЕТЯТ И СКАЧУТ
Стихи

Ответственный редактор Н.Н. Родионова
Художественный редактор Е.Р. Соколов
Технический редактор Т.Ю. Андреева
Корректор Т.А. Чернышёва
Компьютерная вёрстка И.А. Гортинская

Подписано в печать 01.06.2011. Формат 70x108 1/8.
Бумага офсетная. Гарнитура «Humanist».
Печать офсетная. Усл.печ.л. 14,0.
Доп. тираж 5000 экз. D-NO-6194-02-R. Заказ 6624.

ISBN 978-5-389-01345-2

© Д. Хармс, наследники, 2011
© Олейников И.Ю., иллюстрации, 2011
© Оформление. ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2011
Machaon®

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» —
обладатель товарного знака Machaon
119334, Москва, 5-й Донской проезд, д. 15, стр. 4
Тел. (495) 933-76-00, факс (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru; info@azbooka-m.ru

Филиал ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» в г. Санкт-Петербурге
196105, Санкт-Петербург, ул. Решетникова, д. 15
Тел. (812) 324-61-49, 388-94-38, 327-04-56, 321-66-58, факс (812) 321-66-60
E-mail: trade@azbooka.spb.ru; atticus@azbooka.spb.ru

ЧП «Издательство «Махаон-Украина»
04073, Киев, Московский проспект, д. 6, 2-й этаж
Тел./факс (044) 490-99-01
e-mail: sale@machaon.kiev.ua

ЧП «Издательство «Махаон»
61070, Харьков, ул. Ак. Проскуры, д. 1
Тел. (057) 315-15-64, 351-25-81
e-mail: machaon2@machaon.kharkov.ua
www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ЗАО «ИПК Парето-Принт», г. Тверь
www.pareto-print.ru







Machaon

A standard linear barcode is located in the bottom right corner of the page.

9 785389 013452 02